



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio de
Patrimonio Cultural e
Industrias Culturales

Dirección General de
Patrimonio Cultural

"Año de la Promoción de la Industria Responsable y del Compromiso Climático"

Informe N° 124 - 2014-DPI-DGPC/MC

A : Dra. Ana Maria Hoyle Montalva
Directora General (e) de Patrimonio Cultural

De : Sra. Soledad Mujica Bayly
Directora (e) de Patrimonio Inmaterial

Ref. : Hoja de Ruta N° 117541/2013
Expediente N° 22233/2013
Memorando N° 386-2013-D-DRC-ANC/MC

Asunto : Solicitud de declaratoria de la danza "El Inca y sus pallas" del distrito de Marca, provincia de Recuay, departamento Áncash, como Patrimonio Cultural de la Nación.

Fecha : Lima, 04 de abril del 2014

Tengo el agrado de dirigirme a usted con relación al documento de la referencia mediante el cual la Dirección Desconcentrada de Cultura de Áncash remite al Ministerio de Cultura el expediente elaborado por un equipo liderado por la Municipalidad Distrital de Marca, en la provincia de Recuay, departamento de Áncash, para la declaratoria de la danza *El Inca y sus pallas* como Patrimonio Cultural de la Nación.

Al respecto, informo a usted lo siguiente:

El distrito de Marca se encuentra ubicado en la provincia de Recuay, en la región Áncash. El pueblo de Marca es conocido también como "perla de vertientes", título que le puso el estudioso Antonio Raimondi por ubicarse en las faldas occidentales de la Cordillera Negra y por la belleza de su paisaje. En la época prehispánica, esta zona estuvo dividida en cuatro *ayllus* y perteneció al territorio del Chinchaysuyo, como parte del Tawantinsuyo.

La danza *El Inca y sus pallas* se baila en Marca del 8 al 13 de agosto de cada año, durante la fiesta patronal de San Lorenzo, pero por su prestigio en la zona, así como en otras provincias y regiones, es posible apreciarla en diversos eventos pertenecientes al calendario cívico local.

Factores exógenos, como el aluvión de febrero del año 1912 y el terremoto del año 1970, así como la incursión de Sendero Luminoso en la zona en la década del 80, destruyeron archivos documentales donde, probablemente, se hubiera podido encontrar documentación sobre esta práctica cultural. Sin embargo, los testimonios de los adultos mayores del distrito, incluidos en el expediente, corroboran su valor histórico, ya que se trata de una danza con significativa antigüedad y gran impacto en la zona. Asimismo, el expediente presenta referencias de que esta danza ya se bailaba en la zona en los años 1944, 1946, 1957 y 1973, años en que se desarrollaron diversas presentaciones y la danza ganó importantes premios en concursos nacionales representando al departamento de Áncash.



Se menciona también que en el año 1944 se bailó por primera vez la *cuadrilla*, mudanza o parte de la danza, y que en 1946 el Inca baila por primera vez con capa. Finalmente se presenta una foto del elenco de la danza de junio de 1957.

Los personajes que componen la comparsa de *El Inca y sus pallas* asumen diferentes roles y funciones, tanto en la ejecución misma del baile como en su organización como para velar por el buen desarrollo de esta tradición. Los miembros del conjunto o comparsa de la danza son los siguientes:

El Inca, que representa al líder político, militar y religioso del Tawantinsuyo, con carácter semi-divino por estar vinculado al *dios sol* y ser venerado por la población de aquel entonces; representa también al curaca de Marca. Es el personaje principal de la comparsa y va vestido con una capa bordada con hilos dorados y plateados. Lleva una pesada corona de plata o metal plateado con incrustaciones de piedras, un cetro en la mano con paños de seda como símbolo de su poder y una pequeña hacha. Es el encargado de contratar una orquesta de música vernacular, compuesta por un arpista, dos o tres violinistas, saxofones, trompetas y clarinete, la cual algunas veces es reemplazada por una banda.

Rumiñahui. Jefe del Estado mayor del ejército del inca, además de bailar, se encarga de organizar a las *pallas* en los diferentes momentos de la danza, así como de dirigir a la orquesta.

El *Capitán Pizarro*, quien representa al conquistador Francisco Pizarro, baila junto a sus pajes o socios de la Conquista al son de la música ejecutada por un conjunto musical, al cual la persona que hace de este personaje contrata. El *Capitán Pizarro* y los socios de la Conquista visten con terno y cada uno lleva una espada.

Las *pallas*. Mujeres jóvenes, entre 15 y 18 años, que representan a cada *ayllu* o barrio del distrito. En la comparsa participan entre 4 y 8 *pallas*, las cuales bailan y cantan los llamados *traslados* o versos cantados mientras van batiendo sus pañoletas multicolores. Sus cantos son también conocidos como *qaya* y se interpretan con tono ceremonial y sacro, a capela, intercalándose con la música de la orquesta. Los emotivos cantos de las *pallas* aluden al antiguo poder y la gloria del *Inca* y las *pallas*, la devoción por el patrón San Lorenzo y el agradecimiento a los mayordomos de la fiesta patronal; juntando así la época prehispánica, la época colonial con la doctrina católica y el momento contemporáneo de la fiesta. Así mismo, las *pallas* mencionan a los otros personajes de la comparsa, presentan las diferentes mudanzas e invitan a realizarlos de manera secuencial. De esta manera, en los cantos de las *pallas* diversos episodios, épocas y personajes conviven juntos en el presente, en la celebración.

Estos cantos han perdurado a través del tiempo gracias a su transmisión de generación en generación. De acuerdo a la tradición, las mujeres de Marca bailan como *pallas*, en honor a San Lorenzo, solo una vez en su vida, y no todas las mujeres jóvenes del distrito bailan en la danza como *pallas*. Cada año, las *pallas* son escogidas, según su canto y baile, por los mayordomos que asumen el cargo para la fiesta de ese año, o por el *Inca*. Las jóvenes se presentan en actividades de diversas instituciones provinciales tanto en Marca como en Lima, y es en estos espacios en que, luciendo sus atributos artísticos, son seleccionadas para formar parte de la comparsa de ese año. Sucede algunas veces, como parte de la tradición, en que el *Inca* o algún joven asistente a la celebración, se enamora de alguna *palla* y se escapan juntos, para luego volver al pueblo y casarse.



Las *pallas* visten con *cañuti*, o falda larga bordada, con abertura adelante; una blusa adornada con trencillas y blondas; una *lliclla* de color granate, rosado o azul con una cinta labrada o de terciopelo y de la cual penden varias tiras de donde cuelgan entre 30 y 40 monedas antiguas como símbolo de riqueza, una pomposa remanga blanca que cubre ambos brazos, hecha de tela *toqullo* y previamente almidonada; y un sombrero de paja con cinta de terciopelo donde se colocan flores artificiales, el cual se protege con un velo de color. La *palla* se acicala con sortijas, aretes, collares, prendedores y brazaletes, y lleva un tocado muy colorido y con incrustaciones que se denomina vincha y que tiene un cerquillo de perlas que le cubre los ojos. En sus manos y en la cintura lleva pañuelos de diferentes colores con los que invita a bailar a los espectadores. Usa zapatos negros, cerrados y de taco.

Las *ñustas*. Representan a las hijas del *Inca*, son escogidas por él pero, ocasionalmente y de manera excepcional, algún mayordomo las designa. En la comparsa participan cuatro *ñustas*, niñas de 6 a 8 años de edad que van vestidas igual que las *pallas*.

El *aukish*. Representa al anciano o consejero. Va vestido con un poncho, usa una máscara de *negrito* hecha de cuero, un sombrero y una banda con porongos o pequeñas vasijas que cuelgan, cruzada en el pecho. Su función en la comparsa es mantener el orden y abrir el paso con un látigo que golpea contra el suelo ahuyentando a los curiosos que se acercan a molestar. Resguarda a todos los personajes, en especial a las *ñustas* y a las *pallas*.

Cada integrante de la comparsa tiene como acompañamiento a un *llukcash*, persona encargada de dar apoyo cuando lo necesitan. El *llukcash* ayuda a vestirse, cuida el vestuario, las alhajas y la indumentaria. Las *llukcash* son responsables de que la presentación de su personaje a cargo sea impecable y pueden encargarse de asumir esta función las madres, esposas, hijas o cualquier mujer de confianza del miembro del elenco. Ellas no son parte de la danza pero están cada vez que esta se presenta y su vestimenta es normal.

La danza *El Inca y sus pallas* constan de diferentes partes o mudanzas, cada una con estilo, coreografía y cantos distintos:

Pasacalle o *desplazamiento*. Momento que se inicia en la casa del *Inca*, en el cual las *pallas* le cantan evocando la grandeza del Tawantinsuyo mientras el *Inca*, sentado en su trono, empieza a mover lentamente sus pies. Una vez satisfecho por el canto de las *pallas*, el *Inca* se levanta del trono y empieza a recorrer las calles del pueblo. Durante el *pasacalle* la comparsa se desplaza con actitud solemne. El *aukish* va por delante guiando al grupo y abriendo paso con latigazos; las *pallas* van cantando, evocando los caminos del Tawantinsuyo o *qhapaq ñan* y al mismo tiempo conmemorando a San Lorenzo.

Adoración. Momento solemne de ofrenda al patrón San Lorenzo y ocasión para recibir sus bendiciones. La comparsa danza acompañada por la música de la orquesta y por los cantos de las *pallas* que evocan el sacrificio y martirio de San Lorenzo por salvar a los cristianos. Se forma una coreografía en dos filas, una encabezada por el *Inca* y la otra por *Rumiñahui*.

Presentación. Momento que simboliza el saludo, la veneración y la reafirmación de la fe a San Lorenzo, mientras personajes de la danza y autoridades del pueblo ofrecen sus ofrendas al santo patrón. Las *pallas* cantan introduciendo a cada uno de los que se presenta frente a San Lorenzo y acompañan así este ritual. La coreografía, tanto en la *adoración* como en la *presentación* es muy similar y consiste en la inclinación de las rodillas, tres veces hacia adelante y tres veces hacia atrás.



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio de
Patrimonio Cultural e
Industrias Culturales

Dirección General de
Patrimonio Cultural

“Año de la Promoción de la Industria Responsable y del Compromiso Climático”

Huayno del Inca. Momento de mucho movimiento y lleno de colorido donde el *Inca* y *Rumiñahui* danzan en contrapunto, ubicados frente a frente; las *pallas* en círculo danzan al compás del movimiento del pañuelo que llevan en la mano y se saludan entre ellas; las *ñustas* van al lado del *Inca* y el *aukish* baila rotando entre los personajes con actitud vigilante y haciendo sonar los porongos que lleva. Las *pallas* van cantando canciones alusivas a la devoción por San Lorenzo, al poderío del Inca, a la riqueza del Tawantinsuyo y de la naturaleza.

Pinkichi. Momento de reconocimiento y saludo al mayordomo de la Fiesta del Patrón San Lorenzo de Marca, así como de reencuentro de las personas. *Pinkichi* en quechua significa *saltar con la punta del pie*. En esta mudanza, que se desarrolla en círculo, el *Inca* le entrega a la esposa del mayordomo su hacha invitándola a bailar, igualmente la *palla* invita al mayordomo a bailar poniéndole su pañuelo. Finalmente, se completa la coreografía invitando al público a participar y todos van cambiando de pareja hasta encontrarse nuevamente con su pareja inicial. Se le conoce como el baile del galanteo o enamoramiento de las *pallas*, ya que ha sucedido en algunas oportunidades que las mujeres participantes en esta mudanza conocieron y se enamoraron de sus futuros esposos.

Puklle pampa (en quechua *jugar en suelo llano*). Se desarrolla en una columna encabezada por el *Inca* y *Rumiñahui* y consta de cinco números en los cuales los miembros de la comparsa forman coreografías a manera de juego: la entradilla; la trezadilla; el corazón; la rueda y la lucida plaza. En este último número los personajes de la danza, los mayordomos y los funcionarios se entrecruzan velozmente divididos en dos grupos, varones y mujeres. Cada número tiene su propio canto ejecutado por las *pallas*. En esta mudanza los pasos son más ligeros que en las anteriores y, al finalizar los números, se baila un huayno con la pareja que se eligió en el *pinkichi*. La orquesta toca una *chuscada*, huayno popular de la región que es bailado por los integrantes de la comparsa y el público asistente, las *pallas* invitan a bailar a los presentes. Una vez terminado el baile, la pareja debe colocar dinero en la pañoleta de la *palla* y acompañarla en el retorno a su lugar.

Cuadrilla, también conocida como baile señorial por su coreografía elegante y muy galante. Esta mudanza se caracteriza por el contrapunto entre parejas y la sincronización en los pasos con gran destreza. Se realiza sin el canto de las *pallas*, solo con el acompañamiento de la música de la orquesta. La *cuadrilla* generalmente tiene diez números: el saludo; el número 8; la tabla chica; el mando; la rueda molino de hombres; la rueda molino de mujeres; la tabla grande; la rueda de abrazos; la rueda de pasamanos y la amistad o huayno final, momento en que el *Inca* y las *pallas* bailan con el público. El *Inca* y *Rumiñahui*, con sus respectivas parejas, son los primeros en presentar los pasos de cada número en el orden que corresponde, como demostración para que luego las demás parejas los sigan. Esta mudanza tiene una larga duración y se conoce por la búsqueda de la limpieza y perfección en cada uno de sus pasos.

Un momento significativo de la fiesta es la escenificación, en la plaza de toros del pueblo y por parte de la comparsa *El Inca y sus pallas*, de la *Captura y muerte del Inca Atahualpa*. El capitán Pizarro y los socios de la Conquista realizan una persecución al *Inca* en medio de una fuerte resistencia de *Rumiñahui*, las *pallas*, las *ñustas* y el *aukish*. Luego de capturar al *Inca*, se escenifica su muerte. Los capitanes simulan atravesar sus espadas por el cuerpo del *Inca*, su vestuario se tiñe de un líquido que simula ser sangre, *Rumiñahui* presencia el acto con actitud de nostalgia y dolor, y las *pallas* lloran ubicadas alrededor del cuerpo de su soberano, al cual le quitan su corona, el cetro y la pequeña hacha. Se reparte



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio de
Patrimonio Cultural e
Industrias Culturales

Dirección General de
Patrimonio Cultural

"Año de la Promoción de la Industria Responsable y del Compromiso Climático"

chicha morada y vino entre los asistentes como símbolo de la sangre del Inca muerto. La escenificación finaliza con el canto de huaynos melancólicos.

Mediante la danza *El Inca y sus pallas*, el pueblo de Marca realiza su propia interpretación de sucesos históricos que involucran y conciernen directamente a las poblaciones andinas. La performance, tanto al momento de las diferentes mudanzas como de la escenificación de la *Captura y muerte de Atahualpa*, expresa mensajes con una fuerte carga simbólica, con los cuales esta representación establece igualmente un diálogo con el público presente. Esta danza es por tanto parte de la memoria colectiva local, que se renueva cada año y constituye un referente importante de su identidad. Sin embargo, esta representación de un evento histórico se proyecta también al mundo actual, no sólo porque da una explicación a la situación históricamente subalterna de la población andina, sino porque supone que la situación se sigue reproduciendo en la actualidad. Esto puede inferirse del hecho de que los Conquistadores vestan un moderno traje formal de terno, que identifica al poblador urbano con poder político y económico, lo que indicaría una equivalencia entre el Conquistador y los sectores dominantes de hoy. Pero la danza plantea también una convivencia y un diálogo entre los dos mundos, el andino y el occidental, cuyo entendimiento tiene un momento de quiebre en la escenificación de la *Captura y muerte de Atahualpa* pero que es recuperado posteriormente con el baile final, si bien expresando nostalgia por el pasado. Este entendimiento no impide una mirada crítica de la historia y del momento actual; así como la fe y devoción a San Lorenzo no desplaza a los personajes y elementos andinos presentados como centrales, con gran orgullo y respeto en esta tradición. Se trata finalmente de una confluencia de elementos católicos y andinos propia de este pueblo y que constituye el referente de su identidad.

Para los portadores de esta tradición, la danza *El Inca y sus pallas* es, desde hace muchos años, la expresión emblemática de su cultura y de su identidad.

Esta tradición se ha mantenido viva a pesar de factores exógenos que afectaron la vida del distrito. Así mismo, desde hace varios años, la danza se presenta en aniversarios de instituciones de la zona, concursos y fiestas patronales de otras provincias. Todo ello da cuenta del impacto que tiene esta danza y de su trascendencia a nivel local y regional.

Por lo expuesto, esta Dirección considera pertinente declarar como Patrimonio Cultural de la Nación a la danza *El Inca y sus pallas*, del distrito de Marca, provincia de Recuay, departamento de Áncash, por tratarse de una tradición con gran contenido simbólico y artístico, que constituye un referente de la identidad local, y en cuya recreación de sucesos históricos se expresa una mirada afectiva e ideológica de los elementos, tanto de origen andino como europeo, presentes en la danza.

Muy atentamente,

SMB/rpg.